



I - CRYSTALCIL MINI: cilindretti in vetro sinterizzato di eccellente porosità per filtraggio meccanico e biologico in acquari d'acqua dolce e marina. **CRYSTALCIL MINI** ha la doppia funzione: di filtro meccanico perché trattiene le impurità più grossolane trasportate dall'acqua (foglie, residui di mangime escrementi), di filtro biologico perché la porosità del materiale offre una vasta superficie per l'insediamento delle colonie dei batteri aerobici che trasformano le sostanze organiche. L'alta porosità di **CRYSTALCIL MINI** garantisce un eccellente filtraggio biologico.

Uso: collocare **CRYSTALCIL MINI** nel filtro esterno o nel filtro biologico sotto la pompa di ricircolo in modo che l'acqua lo attraversi completamente. Confezione da 200 gr sufficiente per acquari di 80-120 l. Anche se l'efficienza del prodotto è di lunga durata, è consigliabile sostituirlo ogni 6 mesi circa.

GB - CRYSTALCIL MINI: sintered glass cylinder media with an excellent porosity for mechanical and biological filtering of fresh and saltwater aquariums. **CRYSTALCIL MINI** has a dual function: mechanical filtering as it traps coarse impurities carried by the water (leaves, excess food, excrement), biological filtering thanks to its porous characteristic which offers a large surface area to help and promote bacteria development which then break down the organic substances.

Use: place **CRYSTALCIL MINI** in the external filter or in the biological filter under the water recycle pump so that the water passes through it completely. Our 200 gr packet is sufficient for 80-120 litre aquariums. Although this product remains effective for a long period of time, it is however recommended to replace approximately every six months.

E - CRYSTALCIL MINI: Cilindros de vidrio sinterizado de excelente porosidad para filtración mecánica y biológica en acuarios de agua dulce y marina. **CRYSTALCIL MINI** tiene doble función: la de filtro mecánico ya que retiene las impurezas más grandes transportadas por el agua (hojas, residuos de alimento, excrementos), y la de filtro biológico porque la porosidad del material ofrece una amplia superficie para el asentamiento de las colonias de las bacterias aeróbicas que transforman las sustancias orgánicas.

Uso: colocar **CRYSTALCIL MINI** en el filtro externo o en el filtro biológico debajo de la bomba de recirculación en modo que el agua la atraviese completamente. Paquete de 200 gr suficientes para acuarios de 80-120 l. Aunque si la eficacia del producto es de larga duración, se aconseja sustituirlo cada 6 meses aproximadamente.

P - CRYSTALCIL MINI: Cilindros de vidro sinterizado de excelente porosidade para filtração mecânica e biológica em aquários de água doce e marinha. **CRYSTALCIL MINI** tem dupla função: a de filtro mecânico que retêm as impurezas maiores existentes na água (folhas, resíduos de alimentos, excrementos), e filtro biológico, pois a porosidade do material oferece uma ampla área para a colonização por bactérias aeróbicas que transformam as substâncias orgânicas.

Utilização: colocar **CRYSTALCIL MINI** num filtro externo ou biológico debaixo da bomba de recirculação de modo a que a água o atravessasse completamente. Um pacote de 200 gramas é o suficiente para aquários de 80-120 litros. Apesar do produto ser eficiente durante um longo período de tempo, aconselha-se a sua substituição cada 6 meses.

F - CRYSTALCIL MINI: Cylindres de verre fritté très poreux pour la filtration dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer. **CRYSTALCIL MINI** a la double fonction de: filtre mécanique parce qu'il retient les déchets les plus gros transportés par l'eau (feuilles, résidus de nourriture, excréments) et filtre biologique parce que la porosité du matériel offre une large surface pour l'installation des colonies de bactéries aérobiques qui transforment les substances organiques.

Usage: placer **CRYSTALCIL MINI** dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique au dessous de la pompe de circulation de façon que l'eau puisse le traverser complètement. Un paquet de 200 gr est suffisant pour un aquarium de 80-120 litres. Même si l'efficacité du produit dure longtemps, cependant il est conseillé de le remplacer tous les 6 mois environ.

D - CRYSTALCIL MINI: Besonders poröse Sinterglas-Röhrchen für die Filterung in Süß- und Meerwasseraquarien mit doppelter Funktion: einerseits als mechanischer Filter, denn sie halten gröbere Verunreinigungen wie Blätter, Futterreste und Ausscheidungen zurück, andererseits als biologischer Filter, denn die Porösität des Materials bietet eine ausgedehnte Oberfläche für die Ansiedlung aerober Bakterien, die organische Substanzen abbauen.

Anwendung: **CRYSTALCIL MINI** im Außenfilter oder im biologischen Filter unter die Umwälzpumpe einsetzen, so dass er vollständig vom Wasser durchspült wird. Eine 200 gr.- Packung ist ausreichend für ein Aquarium mit einem Volumen von 80-120 l. Wasser. Auch wenn das Produkt lange wirksam bleibt, empfiehlt sich der Austausch nach ca. 6 Monaten.

NL - CRYSTALCIL MINI: Uiterst poreuze sinterglas filterstaafjes voor zoetwater- en zeewaterraquariums. **CRYSTALCIL MINI** staafjes hebben twee functies: ze doen dienst als mechanische filter omdat ze de grootste vuildeeltjes in het water tegenhouden (bladeren, voedselresten en uitwerpselen) en als biologische filter omdat zich in de poreuze buitenkant grote bacteriekolonies kunnen nestelen die zorgen voor de omzetting in organische stoffen.

Toepassing: **CRYSTALCIL MINI** in de externe filter of in de biologische filter onder de waterpomp hangen zodat het water er helemaal doorstroomt. Verpakking van 200 gr die volstaat voor 80 -120 l. Ondanks de lange werkingsduur van het product is het aangeraden het ongeveer om de 6 maanden te vervangen.

DK - CRYSTALCIL MINI: Filtermateriale af sintret glas med enestående porøsitet til mekanisk og biologisk filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier. **CRYSTALCIL MINI** har to funktioner: funktion som mekanisk filter, som bortfiltrerer større snavspartikler i vandet (planter, foderrester, ekskrementer) og funktion som biologisk filter, idet materialets porøsitet giver en stor overflade for indsættelse af aerobe bakterier, som nedbryder de organiske substanser.

Brug: Hæld **CRYSTALCIL MINI** i det eksterne filter eller i det biologiske filter under cirkulationspumpen således, at posen gennemstrømmes fuldstændigt af vandet. Pakken med 200 g er tilstrækkelig til et akvarium på 80-120 l. Selv om produktet har en lang holdbarhedsperiode anbefales det at udskifte det ca. hver 6 måned.

S - CRYSTALCIL MINI: Rör av sintrat glas med oerhört porös struktur för mekanisk och biologisk filtrering av söt- och saltvattenakvarier. **CRYSTALCIL MINI** har två funktioner: Det fungerar som mekaniskt filter, eftersom det samlar upp större smutspartiklar i vattnet (blad, foderrester, fiskarnas avföring). Det fungerar även som biologiskt filter, eftersom filtermaterialets porösa struktur gynnar tillväxten av aeroba bakterier som bryter ned de organiska ämnena.

Användning: placera **CRYSTALCIL MINI** i det externa filtret eller i det biologiska filtret under cirkulationspumpen så att vattnet rinner igenom det helt och hållet. Förpackningen på 200 g räcker till ett akvarium på 80-120 l. Även om produkten fungerar mycket bra under lång tid bör den dock bytas ut ca. var 6 månad.

N - CRYSTALCIL MINI: Filtermateriale av sintret glas med ypperlig porøsitet til mekanisk og biologisk filtrering av ferskvanns- og saltvannsakvarier. **CRYSTALCIL MINI** har en dobbel funksjon: produktet fungerer som et mekanisk filter fordi det holder tilbake de største urenheterne som transporteres med vannet (blader, fiskefôrrester, ekskrementer). Det fungerer også som biologisk filter fordi materialets porøsitet gir en stor overflate for aerobe bakterier som bryter ned de organiske stoffene.

Bruk: plasser **CRYSTALCIL MINI** i det eksterne filteret eller i det biologiske filteret under sirkulasjonspumpen slik at vannet går helt igjennom. Pakken på 200 g er tilstrekkelig til et akvarium på 80-120 l. Produktet er effektivt over lang tid, uansett anbefaler vi å skifte det ut ca. hver 6. måned.

FIN - CRYSTALCIL MINI: Erittäin huokoisia suodatinputkia on lasisintteri makea- ja merivesiakvaarioiden mekaaniseen ja biologiseen suodatukseen. **CRYSTALCIL MINI**-tuote toimii kahdella tavalla: mekaanisena suodattimena, sillä se pidättää veden kuljettamat suuret epäpuhtaudet (lehdet, syömättä jääneen ruoan, ulosteet), ja biologisena suodattimena, sillä huokoinen materiaali tarjoaa laajan kasvualustan orgaanisia aineita muuntaville aerobisille bakteerikannoille.

Käyttö: **CRYSTALCIL MINI**-tuote ulkosuodattimeen tai biologiseen suodattimeen kiertovesipumpun alle, niin että vesi virtaa kokonaan sen läpi. 200 g:n pakkaus riittää 80-120 l:n akvaarioon. Vaikka tuote on pitkään tehokasta, pyri vaihtamaan se noin 6 kuukauden välein.

RUS - CRYSTALCIL MINI: Малые цилиндры из закаленного стекла исключительной пористости для механического и биологического фильтрации в морских и пресноводных аквариумах. Материал **CRYSTALCIL MINI** выполняет двойную функцию: механического фильтра, т.к. задерживает крупные частицы грязи в воде (листья, остатки корма, испражнения), и биологического фильтра, т.к. пористость материала предоставляет обширную площадь для развития колоний аэробных бактерий, преобразовывающих органические вещества.

Способ применения: поместить **CRYSTALCIL MINI** в наружный фильтр или в биологический фильтр под рециркуляционным насосом так, чтобы через него полностью протекала вода. Упаковки на 200 г достаточно для аквариумов на 80-120 л. Хотя эффективность препарата продолжительна, рекомендуется заменять его приблизительно раз в 6 месяцев.

GR - CRYSTALCIL MINI: Κύλινδροι από από πορώδες γυαλί εξαιρετικής πορώδους υφής για το μηχανικό και βιολογικό φιλτράρισμα σε ενυδρεία θαλασσινού και γλυκού νερού.

Το **CRYSTALCIL MINI** έχει διπλή λειτουργία: ως μηχανικό φίλτρο που κατακρατά τις πιο χοντρές βρομιές που μεταφέρονται από το νερό (φύλλα, υπολείμματα ζωοτροφών, κόπρανα), ως βιολογικό φίλτρο εφόσον η κυψελωτή του δομή προσφέρει μια μεγάλη επιφάνεια για την δημιουργία αερόβιων βακτηριδιακών αποικιών που μετατρέπουν τις οργανικές ουσίες.

Χρήση: προσθέστε το **CRYSTALCIL MINI** στο εξωτερικό φίλτρο ή στο βιολογικό φίλτρο κάτω από την αντλία ανακύκλωσης έτσι ώστε το νερό να το διαπερνά τελείως. Συσκευασία των 200 gr αρκετό για ενυδρεία των 80-120 λίτρων. Αν και η διάρκεια της απόδοσης του προϊόντος είναι ιδιαίτερα μεγάλη, συνίσταται η αντικατάσταση του κάθε 6 μήνες περίπου.

LT - CRYSTALCIL MINI: Sukepinto stiklo didelio akytumo maži cilindrai skirti mechaniniam ir biologiniam filtravimui, gėlavandeniuose ir jūriniuose akvariumuose. **CRYSTALCIL MINI** atlieka dvigubą funkciją: mechaninį vandens valymą, nes sulaiko didesnius nešvarumus (lapus, maisto likučius, ekskrementus) ir biologinį - nes dėka didelio produkto akytumo sudaromas didelis plotas ir palankios sąlygos bakterijoms vystytis, kurios vėliau perdirba organines medžiagas.

Naudojimas: patalpinti **CRYSTALCIL MINI** išoriniame arba biologiniame filtre virš vandens pompos, taip, kad pro medžiagą pilnai pratekėtų vanduo. 200g produkto pakanka 80-120l akvariumui. Nors produktas efektyviai veikia ilgą laiką, tačiau rekomenduojama keisti kas šešis mėnesius.

HR - CRYSTALCIL MINI: Cilindri, proizvedeni od specijalnog visoko-poroznog materijala, za mehaničku i biološku filtraciju slatke i morske vode. **CRYSTALCIL MINI** ima dvostruku ulogu: mehaničko čišćenje jer zadržava krupne nečistoće nošene vodom (lišće, višak hrane, izmet) te biološko čišćenje zahvaljujući poroznosti koja nudi ogromnu površinu koja pomaže i podupire razvoj bakterija koje potom razlažu organske supstance.

Upotreba: stavite **CRYSTALCIL MINI** u vanjski filter ili u biološki filter pod protočnu pumpu kako bi voda potpuno prolazila kroz njega. Naše pakiranje od 200 g je dostatno za akvarij od 80 - 120 l. Iako ovaj proizvod ostaje učinkovit dulji period, preporučljivo ga je zamjeniti svakih 6 mjeseci.

SLO - CRYSTALCIL MINI: Izjemno porozni stekleni valji, obdelani z visoko temperaturo za biološko in mehansko čiščenje v akvarijih s sladko in slano vodo. **CRYSTALCIL MINI** ima dvojno funkcijo: mehansko filtriranje grobih delcev v vodi (listje, ostanki hrane, iztrebk) in biološko filtriranje, saj daje posebna zgradba steklenih valjev veliko površino za razvoj bakterij, ki razgradijo organske snovi.

Uporaba: napolnite mrežasto vrečico s **CRYSTALCIL MINI** om in jo namestite v biološki filter, pod vodno črpalko tako, da voda teče skozi filter material. 200 g paket zadostuje za 80 do 120 litrov akvarijske vode. Kljub temu, da proizvod dolgo ostane učinkovit je priporočljivo, da ga zamenjate približno vsakih 6 mesecev.

HU - CRYSTALCIL MINI: Szinterezett üveghengerek kiváló porózitással, édes- és sós víz mechanikai- és biológiai szűréséhez. A **CRYSTALCIL MINI** cilnek kettős funkciója van: mechanikai szűrés, mivel begyűjti a vízben sodródó durva szennyeződéseket (levelek, eleségmaradék, ürülék); biológiai szűrés porózus tulajdonságának köszönhetően, amely nagy felületet nyújt a baktériumok számára és segíti fejlődésüket, amelyek lebontják a szerves anyagokat.

Használat: Helyezze a **CRYSTALCIL MINI** ilt a külső szűrőbe vagy a biológiai szűrőbe a vízforgató pumpa alá úgy, hogy a víz teljesebb átáramoljon rajta. Az 200 grammos csomag elegendő egy 80-120 literes akváriumhoz. Bár a termék hosszú ideig hatásos marad, javasolt körülbelül hat hónaponként kicserélni.

PL - CRYSTALCIL MINI: Cylinder ze szkła spiekanego z doskonałą porowatością dla mechanicznej i biologicznej filtracji wody słonej i słodkiej. **CRYSTALCIL MINI** ma podwójną funkcję: mechaniczna filtracja, łapie grube zanieczyszczenia niesione przez wodę (liście, zbędne jedzenie, ekskrementy), biologiczna filtracja, dzięki jego porowatości która oferuje dużą powierzchnię pomocną w rozwoju bakterii, pozwala rozbić organiczne substancje.

Użycie: Umieść **CRYSTALCIL MINI** w zewnętrznym filtrze albo w biologicznym filtrze pod wodą blisko pompy aby zapewnić duży przepływ wody. Opakowanie 200 gr jest wystarczające dla 80-120 litrowego akwarium. Chociaż ten produkt pozostaje efektywny przez długi okresu czasu, to jest zalecane, by wymieniać go co każde sześć miesięcy.

TR - CRYSTALCIL MINI: Tatlı su ve deniz suyu akvaryumlarında biyolojik ve mekanik filtre sistemi için mükemmel geçirgenlikli, çok yüksek sıcaklıkta özel işlemlerden geçirilerek fırınlanmış camdan (sintered glass) üretilmiş silindir şeklinde bir üründür. **CRYSTALCIL MINI**'in iki çeşit fonksiyonu vardır: mekanik filtre sistemi ile sudaki yem fazlalıklarından, bitkilerden, dışkısal pisliklerden oluşan atıkları emer; biyolojik filtre sistemi ile geniş bir alanda bakterilerin üremesine yardımcı olup, organik maddelerin parçalanmasını sağlar.

Kullanım şekli: **CRYSTALCIL MINI** 'i dış filtrenin içine yada alt sistem içine, suyun tamamen ürünün içinden geçmesini sağlayacak şekilde yerleştiriniz. 80-120 litrelik akvaryumlar için 200 gr'lık paketimiz yeterlidir. Ürünün etkisinin uzun süre devam etmesine rağmen 6 ayda bir değiştirilmesi tavsiye edilir. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

BG - CRYSTALCIL MINI: Синтеровани цилиндри от специален материал с отлична позорност за механични и биологични филтри в сладководни и морски аквариуми. **CRYSTALCIL MINI** има двойна функция - механично филтриране чрез задържане на наличните във водата нечистотии (листа, остатъци от храна, екстреманти); биологична филтрация, благодарение на отличната си позорност и огромна активна повърхност, провокиращи полезните бактерии, които разграждат органичните субстанции.

Приложение: Поставете **CRYSTALCIL MINI** във външния или биологичния филтър под циркулационната помпа, така че водата да минава напълно през материала. 200 грамвият пакет е достатъчен за 80-120 литров аквариум. **CRYSTALCIL MINI** остава ефективен за дълго време като се препоръчва поэтапно да се подменя на около шест месеца.

CZ - CRYSTALCIL MINI: Filtrační médium cylindrického tvaru pro mechanickou a biologickou filtraci sladkovodních a mořských akvárií. **CRYSTALCIL MINI** je vyroben z vysoce porézního speciálního skla a plní dvojí funkci: mechanickou a biologickou. Mechanická filtrace - médium zachycuje znečištění většími částicemi (listy, nadbytek krmiva, exkrementy). Biologická filtrace - likvidace organických substancí díky velké poréznosti média, které poskytuje velkou plochu pro podporu růstu bakterií.

Použití: umístěte **CRYSTALCIL MINI** do externího filtru nebo do biologického filtru pod vodní pumpu tak, aby voda tekla přes celé médium. Balení 200g postačí na filtraci 80-120l vody. Ačkoliv tento produkt zůstává efektivním po dlouhou dobu, doporučuje se jeho výměna přibližně po šesti měsících.